

## Функции заголовков политических статей в сопоставительном аспекте

Научный руководитель – Калиущенко Владимир Дмитриевич

*Потрахова Дарья Евгеньевна*

*Аспирант*

Донецкий национальный университет, Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии, Донецк, Украина

*E-mail: d.potrakhova@gmail.com*

1. В данной работе рассматриваются заголовки политических статей и сообщений (далее ЗПСС) на материале он-лайн версий ведущих англо-, немецко- и русскоязычных СМИ, а именно те функции, которые они выполняют. Заголовки являются первым элементом всего комплекса статьи, с которым знакомится читатель, поэтому практически всегда выполняют целый ряд функций и могут обладать большим объемом информационного и прагматического потенциала [2].

Материалом исследования в немецком языке послужили онлайн-версии русско-, немецко- и англоязычных СМИ. Общее количество заголовков составило 600 единиц (по 200 заголовков в каждом языке).

2. Данное исследование основывается на следующем определении: заголовок - это коммуникативная единица, которая синтаксически оформлена, сжато воспроизводит содержание текста, отражает идею автора, даёт название тексту и выполняет роль разделителя различных речевых высказываний [5]. Интернет-пространство является актуальным полем для исследования данных языковых единиц.

3. В рамках исследования были выделены следующие функции заголовков: номинативная, графически-выделительная, информативная, прагматическая, прогностическая [4].

Номинативная функция реализуется уже на том этапе, когда автор даёт название своему публицистическому материалу. Иными словами, данная функция является обязательной, присуща всем структурным типам заголовков и определяется как «назначение слова или словосочетания служить названием (наименованием) предмета [1].

Графически-выделительная функция является неотъемлемой стилистической составляющей публицистических текстов, оперирует экстралингвистическими средствами и кардинально отличается от других функций, так как для её реализации не требуется применение языковых средств.

По мнению многих лингвистов, информативная функция является основной для заголовков. Данная функция обеспечивает передачу адресату главной информации о содержании текста [3]. Так, информативную функцию можно считать доминирующей. Под информативностью заголовка понимается степень полноты отражения в нём элементов смысловой структуры [6]. Примером реализации информативной функции является заголовок (1) *Seoul: Schusswechsel an Grenze zwischen Nord- und Südkorea*, 'Сеул: Перестрелка на границе между Северной и Южной Кореей', онлайн-версия газеты *Deutsche Tageszeitung*, 03.05.2020]. Данный заголовок передаёт смысл текста статьи в полном объеме, и читатель может получить ответ на основные вопросы «кто?», «что?», «где?» и «когда?».

Прагматическая функция текста статей СМИ представляет собой важную составляющую изучения ЗПСС. Основной задачей заголовков является формирование мнения и впечатлений у реципиента (удивить, озадачить, пробудить уверенность или сомнения в чем-то), обеспечив таким образом достижение начальной цели написания той или иной статьи. Прагматическая функция и её реализация являются важным составляющим в данном процессе. Примером реализации прагматической функции можно считать заголовок

(2) Seehofer mischt sich in Streit über Wahlrechtsreform ein 'Зеехофер вмешивается в споры по поводу реформы выборов', онлайн-версия газеты Deutsche Tageszeitung, 03.05.2020. Применение возвратного глагола *sich einmischen* 'вмешиваться' привлекает внимание читателя и даёт негативную оценку действиям Хорста Зеехофера, будто он вмешивается не в своё дело.

При описании прогностической функции следует упомянуть механизм антиципации, под которой подразумевается предвосхищение или предугадывание тех или иных событий. Данная функция предполагает способность заголовка вызвать у читателя формирование определенной проекции текста статьи, заставить предугадывать написанное далее, «подогревая» интерес к написанному.

В качестве примера можно рассмотреть заголовок (6) *The great uncertainty* Большая неопределенность, онлайн-версия The Week, 12.05.2020. Читатель, знакомый с классикой, сразу же проведет параллель с названием известного романа Чарльза Диккенса «Большие надежды» (*The Great Expectations*).

Материал данного исследования позволяет провести анализ функций, которые реализуются в ЗПСС англо-, немецко- и русскоязычных СМИ, рассмотреть их в сопоставительном аспекте и определить наиболее и наименее частотные из них. Номинативная и графически-выделительная функции не были исследованы, так как они актуальны абсолютно для всех ЗПСС и реализуются «по умолчанию».

В рамках данного исследования, помимо информационной и прагматической функций, отдельно были рассмотрены случаи применения информационно-прагматической и прагматически-прогностической функций, так как зачастую заголовки реализуют не только одну функцию, но объединяют в себе две.

#### **Выводы.**

1. Наиболее частотными функциями для всех языков являются информационная и информационно-прагматическая функции (более половины всех ЗПСС).

2. Доминирующей функцией ЗПСС русско- и немецкоязычных СМИ является информативная функция. Данным СМИ делают акцент на информативности заглавия статьи, прагматическая функция характеризуется меньшим количеством ЗПСС.

3. Немецкоязычные ЗПСС способны реализовать прагматическую функцию меньшим количеством языковых средств за счёт слов-композигов.

4. ЗПСС англоязычных СМИ отличаются частотной реализацией прагматической и информационно-прагматической функций, что говорит о наличии у авторов статей цели - повлиять на формирование нужного мнения у читателей.

5. Многие заголовки носят полифункциональный характер, что подразумевает сочетание нескольких функций в одном заголовке. Самым распространённым сочетанием функций является информативно-прагматическая, а в англоязычной прессе данная комбинация функций является наиболее распространённой.

#### **Источники и литература**

- 1) Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. - М., 1969. - 608 с.
- 2) Баженова Е. Ю. Интернет-газета как новый вид СМИ [Текст] // Вестник Амурского государственного университета. Благовещенск: Издание АмГУ, 2013. Вып. 62. С. 161-165.
- 3) Мужев В. С. О функциях заголовков // Ученые записки МГПИИЯ им. М. Тореца. - М., 1970. - Вып. 55. Вопросы романо-германской филологии. - С. 86-94.

- 4) Петрова Е.А. Соотношение структуры и функций заголовков в современных англоязычных газетах [Текст] / Е.А.Петрова // Инновационная наука. – 2015. – №3. – С. 205-208
- 5) Сыров И. А. Функционально-семантическая классификация заглавий и их роль в организации текста [Текст] // «НДВШ. Филологические науки». 2002. № 3. С. 59-68.
- 6) Vater H. Einführung in die Sprachwissenschaft. - Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 1994.